

Lev

Chapter 18

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר 1
יְהוָה a
אֶל־ Mosheh
מֹשֶׁה a
לֵאמֹר: H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

דַּבֵּר 2
אֶל־ a
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל Yisra'el
וְאָמַרְתָּ e-dirás
אֲלֵהֶם a-eles
אֲנִי eu
יְהוָה YHWH
אֱלֹהֵיכֶם: vosso-Deus
H0430 H3068 H0589 H0413 H0559 H3478 H0413 H1696

Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: Eu sou o Senhor vosso Deus.

כַּמַּעֲשֵׂה 3
אֶרֶץ־ terra-de
מִצְרַיִם Mitsrayim
אֲשֶׁר que
יֹשְׁבֹתֶיהֶן habitastes
בָּהּ nela
לֹא fareis
תַּעֲשׂוּ fareis
וְכַמַּעֲשֵׂה e-como-obra-de
H4639 H3808 H3427 H4714 H0776 H4639

אֶרֶץ־ terra-de
כְּנַעַן Kena'an
אֲשֶׁר que
אֲנִי eu
מֵבִיא trazendo
אֲתֶכֶם vós
שָׁמָּה lá
לֹא fareis
תַּעֲשׂוּ fareis
וּבְחֻקֹּתֵיהֶם e-em-seus-estatutos
H2708 H3808 H8033 H0853 H0935 H0589 H0776

לֹא
תֵלְכוּ: andareis
H3212 H3808

Não fareis segundo as obras da terra do Egypto, em que habitastes, nem fareis segundo as obras da terra de Canaan, na qual eu vos metto, nem andareis nos seus estatutos.

אֶת־ (a)
מִשְׁפָּטַי meus-juízos
תַּעֲשׂוּ fareis
וְאֶת־ e-(a)
חֻקֹּתַי meus-estatutos
תִּשְׁמְרוּ guardareis
בָּהֶם neles
לָלֶכֶת para-andar
אֲנִי eu
H0589 H3212 H8104 H2708 H0853 H4941 H0853

יְהוָה YHWH
אֱלֹהֵיכֶם: vosso-Deus
H0430 H3068

Fareis conforme aos meus juízos, e os meus estatutos guardareis, para andardes n'elles: Eu sou o Senhor vosso Deus,

וְשִׁמַּרְתֶּם 5
אֶת־ (a)
חֻקֹּתַי meus-estatutos
וְאֶת־ e-(a)
מִשְׁפָּטַי meus-juízos
אֲשֶׁר que
יַעֲשֶׂה fará
אֲתֶם eles
הָאָדָם o-homem
H0120 H0853 H4941 H0853 H2708 H0853 H8104

וְתִי e-viverá
בָּהֶם neles
אֲנִי eu
יְהוָה YHWH
ס §
H3068 H0589 H2425

Portanto os meus estatutos e os meus juízos guardareis; os quaes, fazendo o homem, viverá por elles: Eu sou o Senhor.

לְגַלּוֹת	תִּקְרְבוּ	לֹא	בְּשָׂרוֹ	שָׂאֵר	כָּל-	אֶל-	אִישׁ	אִישׁ	6
para-descobrir	vos-aproximareis	não	sua-carne	parente-de	todo	a	homem	Homem	
H1540	H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H0413	H0376	H0376	

ס	יְהוָה:	אֲנִי	עֲרוּת
§	YHWH	eu	nudez
	H3068	H0589	H6172

Nenhum homem se chegará a qualquer parenta da sua carne, para descobrir a sua nudez: Eu sou o Senhor.

לֹא	הִיא	אִמִּי	תִּגְלֶה	לֹא	אִמִּי	וְעֲרוּת	אָבִיךָ	עֲרוּת	7
não	ela	tua-mãe	descobrirás	não	tua-mãe	e-nudez-de	teu-pai	Nudez-de	
H3808	H1931	H0517	H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	

ס	עֲרוּתָהּ:	תִּגְלֶה
§	sua-nudez	descobrirás
	H6172	H1540

Não descobrirás a nudez de tua mãe: ella é tua mãe; não descobrirás a sua nudez.

ס	הִיא:	אָבִיךָ	עֲרוּת	תִּגְלֶה	לֹא	אָבִיךָ	אֵשֶׁת-	עֲרוּת	8
§	ela	teu-pai	nudez-de	descobrirás	não	teu-pai	esposa-de	Nudez-de	
	H1931	H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

Não descobrirás a nudez da mulher de teu pae.

אוּ	בַּיִת	מוֹלְדָת	אִמִּי	בַּת-	אוּ	אָבִיךָ	בַּת-	אָחוֹתְךָ	עֲרוּת	9
ou	casa	nascida-de	tua-mãe	filha-de	ou	teu-pai	filha-de	tua-irmã	Nudez-de	
		H4138	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172	

ס	עֲרוּתָן:	תִּגְלֶה	מוֹלְדָת
§	nudez-delas	descobrirás	nascida-de
	H6172	H1540	H3808 H2351 H4138

A nudez de tua irmã, filha de teu pae, ou filha de tua mãe, nascida em casa, ou fóra da casa, a sua nudez não descobrirás.

עֲרוּתָן	תִּגְלֶה	לֹא	בַּתְּךָ	בַּת-	אוּ	בֶּנְךָ	בַּת-	עֲרוּת	10
nudez-delas	descobrirás	não	tua-filha	filha-de	ou	teu-filho	filha-de	Nudez-de	
H6172	H1540	H3808	H1323	H1323			H1323	H6172	

ס	הֵנָּה:	עֲרוּתְךָ	כִּי
§	elas	tua-nudez	porque
	H2007	H6172	

A nudez da filha do teu filho, ou da filha de tua filha, a sua nudez não descobrirás: porque ella é tua nudez.

לֹא	הִיא	אָחוֹתְךָ	אָבִיךָ	מוֹלְדָת	אָבִיךָ	אֵשֶׁת	בַּת-	עֲרוּת	11
não	ela	tua-irmã	teu-pai	nascida-de	teu-pai	esposa-de	filha-de	Nudez-de	
H3808	H1931	H0269	H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172	

ס	עֲרוּתָהּ:	תִּגְלֶה
§	sua-nudez	descobrirás
	H6172	H1540

A nudez da filha da mulher de teu pae, gerada de teu pae (ella é tua irmã), a sua nudez não descobrirás.

ס	הִיא:	אָבִיךָ	שָׂאֵר	תִּגְלֶה	לֹא	אָבִיךָ	אָחוֹת-	עֲרוּת	12
§	ela	teu-pai	parente-de	descobrirás	não	teu-pai	irmã-de	Nudez-de	
	H1931	H0001	H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172	

A nudez da irmã de teu pae não descobrirás; ella é parenta de teu pae

ס	הוא :	אמך	שאר	כי	תגלה	לא	אמך	אחות	ערות	13
§	ela	tua-mãe	parente-de	porque	descobrirás	não	tua-mãe	irmã-de	Nudez-de	
	H1931	H0517	H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172	

A nudez da irmã de tua mãe não descobrirás; pois ella é parenta de tua mãe.

תקרב	לא	אשתו	אל-	תגלה	לא	אביך	אחי-	ערות	14
te-aproximarás	não	sua-esposa	a	descobrirás	não	teu-pai	irmão-de	Nudez-de	
H7126	H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	

ס	הוא :	דדתך
§	ela	tua-tia
	H1931	H1733

A nudez do irmão de teu pae não descobrirás; não chegarás á sua mulher; ella é tua tia.

תגלה	לא	הוא	בנך	אשת	תגלה	לא	כלתך	ערות	15
descobrirás	não	ela	teu-filho	esposa-de	descobrirás	não	tua-nora	Nudez-de	
H1540	H3808	H1931		H0802	H1540	H3808	H3618	H6172	

ס	ערותה:
§	sua-nudez
	H6172

A nudez de tua nora não descobrirás: ella é mulher de teu filho: não descobrirás a sua nudez.

ס	הוא :	אחיך	ערות	תגלה	לא	אחיך	אשת-	ערות	16
§	ela	teu-irmão	nudez-de	descobrirás	não	teu-irmão	esposa-de	Nudez-de	
	H1931	H0251	H6172	H1540	H3808	H0251	H0802	H6172	

A nudez da mulher de teu irmão não descobrirás; é a nudez de teu irmão.

בת-	ואת-	בנה	בת-	את-	תגלה	לא	ובתה	אשה	ערות	17
filha-de	e-(a)	seu-filho	filha-de	(a)	descobrirás	não	e-sua-filha	mulher	Nudez-de	
H1323	H0853		H1323	H0853	H1540	H3808	H1323	H0802	H6172	

הוא	זמה	הנה	שארה	ערותה	לגלות	תקח	לא	בתה
ela	iniquidade	elas	sua-parente	sua-nudez	para-descobrir	tomarás	não	sua-filha
H1931	H2154	H2007	H7608	H6172	H1540	H3947	H3808	H1323

A nudez d'uma mulher e de sua filha não descobrirás: não tomarás a filha de seu filho, nem a filha de sua filha, para descobrir a sua nudez; parentas são: maldade é.

עליה	ערותה	לגלות	לצרר	תקח	לא	אחיה	אל-	ואשה	18
sobre-ela	sua-nudez	para-descobrir	para-affligir	tomarás	não	sua-irmã	a	E-mulher	
	H6172	H1540		H3947	H3808	H0269	H0413	H0802	

בתיה:
em-sua-vida

E não tomarás uma mulher com sua irmã, para affligil-a, descobrindo a sua nudez com ella na sua vida.

לגלות	תקרב	לא	שמאטה	בנך	אשה	ואל-	19
para-descobrir	te-aproximarás	não	sua-impureza	em-impudice-de	mulher	E-a	
H1540	H7126	H3808	H2932	H5079	H0802	H0413	

ערותה:
sua-nudez
H6172

E não chegarás á mulher durante a separação da sua immundicia, para descobrir a sua nudez,

לְזַרַע	שְׂכַבְתָּךְ	תִּתֵּן	לֹא-	עִמִּיתְךָ	אִשְׁתְּ	וְאֵל-	20
para-semente	tua-coabitação	darás	não	teu-próximo	esposa-de	E-a	
H2233	H7903	H5414	H3808	H5997	H0802	H0413	
				בָּהּ:	לְטַמְּאָהּ-		
				com-ela	para-contaminar-te		

Nem te deitarás com a mulher de teu proximo para copula de semente, para te contaminar com ella.

אֶת-	תִּחַלֵּל	וְלֹא	לְמֹלֵךְ	לְהַעֲבִיר	תִּתֵּן	לֹא-	וּמִזְרַעְךָ	21
(a)	profanarás	e-não	ao-Molekh	para-fazer-passar	darás	não	E-de-tua-semente	
H0853		H3808	H4432		H5414	H3808	H2233	
				יְהוָה:	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ	שֵׁם	
				YHWH	eu	teu-Deus	nome-de	
				H3068	H0589	H0430	H8034	

E da tua semente não darás para fazer passar pelo fogo perante Molech; e não profanarás o nome de teu Deus: Eu sou o Senhor.

וְאֶת-	זָכָר	לֹא	תִשְׁכַּב	מִשְׁכְּבִי	אִשָּׁה	תוֹעֵבָה	הִוא:	22
E-com	macho	não	te-deitarás	deitar-de	mulher	abominação	ela	
H0854	H2145	H3808	H7901	H4904	H0802	H8441	H1931	

Com macho te não deitarás, como se fosse mulher: abominação é;

וּבְכָל-	בְּהֵמָה	לֹא-	תִתֵּן	שְׂכַבְתָּךְ	לְטַמְּאָהּ-	בָּהּ	וְאִשָּׁה	23
E-com-toda	besta	não	darás	tua-coabitação	para-contaminar-te	com-ela	e-mulher	
H3605	H0929	H3808	H5414	H7903			H0802	
לֹא-	תַעֲמֹד	לִפְנֵי	בְּהֵמָה	לְרַבְעָה	תִּבֵּל	הִוא:		
não	se-porá	diante-de	besta	para-acasalar-se	perversão	ele		
H3808	H5975	H6440	H0929	H7250	H8397	H1931		

Nem te deitarás com um animal, para te não contaminar com elle: nem a mulher se porá perante um animal, para ajuntar-se com elle; confusão é.

אֵל-	תִּטְמְאוּ	בְּכָל-	אֵלֶּה	כִּי	בְּכָל-	אֵלֶּה	אֵל-	24
Não	vos-contamineis	em-todas	estas	porque	em-todas	estas	estas	
H0408		H3605	H0428		H3605	H0428	H0428	
	אֲשֶׁר-	אֲנִי	מִשְׁלַחַ	מִפְּנֵיכֶם:				
	que	eu	enviando	de-diante-de-vós				
		H0589	H7971	H6440				

Com nenhuma d'estas coisas vos contamineis: porque em todas estas coisas se contaminaram as gentes que eu lanço fóra de diante da vossa face.

וְהִטְמִינִי	הָאָרֶץ	וְאֶפְקֹד	עוֹנָה	עָלֶיהָ	וְתִקֵּא	הָאָרֶץ	אֶת-	25
E-contaminou-se	a-terra	e-visitei	sua-iniquidade	sobre-ela	e-vomitou	a-terra	(a)	
	H0776		H5771		H6958	H0776	H0853	
	יְשֻׁבֵיהָ:							
	seus-habitantes							
	H3427							

Pelo que a terra está contaminada; e eu visitarei sobre ella a sua iniquidade, e a terra vomitará os seus moradores.

26 וְשָׁמַרְתֶּם אֹתָם וְאֶת־מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מְכַל־תְּשׁוּבָה
E-guardareis (a) vós meus-estatutos e-(a) meus-estatutos e-não fareis de-toda
H8104 H0853 H2708 H0853 H3605 H3808 H4941 H0853

הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה הָאֲזָרָח וְהַגֵּר הַגֵּר וְהַגֵּר וְהַגֵּר וְהַגֵּר וְהַגֵּר
as-abominações as-estas o-natural e-o-estrangeiro e-o-estrangeiro e-o-estrangeiro e-o-estrangeiro
H8441 H0428 H0249 H1616 H8432

Porém vós guardareis os meus estatutos e os meus juízos, e nenhuma d'estas abominações fareis, nem o natural, nem o estrangeiro que peregrina entre vós

27 כִּי אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה עָשׂוּ אֲנָשִׁי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
Porque (a) todas as-abominações as-estas fizeram homens-de a-terra que
H0853 H3605 H8441 H0411 H0376 H0776

לְפָנֵיכֶם וַתִּטְמָא הָאָרֶץ
diante-de-vós e-contaminou-se a-terra
H6440 H0776

Porque todas estas abominações fizeram os homens d'esta terra, que n'ella estavam antes de vós; e a terra foi contaminada.

28 וְלֹא־תִקְיָא תְּקִיאָה הָאָרֶץ אֶתְכֶם בְּטִמְאַכֶם אֶתָּה כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־הַגּוֹי
E-não vomitará a-terra a-terra vós em-contaminardes ela como vomitou (a) a-nação
H3808 H6958 H0776 H0853 H0853 H0853 H6958 H0853

אֲשֶׁר לְפָנֵיכֶם
que diante-de-vós
H6440

Para que a terra vos não vomite, havendo-a contaminado, como vomitou a gente que n'ella estava antes de vós.

29 כִּי אֶת־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מְכַל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרְתוּ הַנְּפֹשׁוֹת
Porque todo que fará de-toda as-abominações as-estas e-serão-cortadas as-almas
H3605 H3605 H8441 H0428 H3772 H5315

הָעֵשֶׂת מִקְרֵב עִמָּם
que-fazem de-meio-de seu-povo
H7130

Porém, qualquer que fizer alguma d'estas abominações, as almas que as fizeram serão extirpadas do seu povo.

30 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמְרָתִי לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת מִחְקֹתַי הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר
E-guardareis (a) minha-guarda para-não fazer de-estatutos-de as-abominações que
H8104 H0853 H4931 H1115 H2708 H8441

נַעֲשׂוּ לְפָנֵיכֶם וְלֹא תִטְמָאוּ בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
foram-feitas diante-de-vós e-não vos-contamineis nelas eu YHWH vosso-Deus
H6440 H3808 H0589 H3068 H0430

Portanto guardareis o meu mandado, não fazendo nenhum dos estatutos abomináveis que se fizeram antes de vós, e não vos contamineis com elles: Eu sou o Senhor vosso Deus.